

**Bewerbung Mittelstandspreis / Заявка на соискание премии для малого и среднего бизнеса  
EPLAN LLC / ООО «EPLAN ПОиУ»**

Firmenname (auf Deutsch) / Название компании (на немецком языке):	EPLAN LLC
Firmenname (auf Russisch) / Название компании (на русском языке):	ООО «EPLAN ПОиУ»
Webseite / Веб-сайт:	<a href="http://www.eplan-russia.ru">www.eplan-russia.ru</a>
Branche/Branchen in der Ihr Unternehmen tätig ist / В какой отрасли(-ях) работает Ваше предприятие?	Elektrotechnik und Elektronik / электротехника и электроника; IT und Telekom / ИТ и телекоммуникация;
Beschreibung Ihrer Produkte / Описание продукции:	Engineering Software und Dienstleistungen für herstellende Unternehmen
Jahr des Eintritts in den russischen/deutschen Markt / Год выхода на немецкий/российский рынок:	2005
Geschichte Ihres Unternehmens im Gastland (max. 750 Zeichen) / Краткая история Вашей компании в гостевой стране (максимум 750 знаков):	Eplan ist ein Unternehmen der Friedhelm Loh Group. Eplan startete seine Geschäfte in Russland mit einem kleinen Team, das rechtlich Teil der Schwesterfirma Rittal war. Das Team wuchs im Laufe der Jahre auf heute 27 Mitarbeiter an, mit Büros in Moskau, St. Petersburg, Samara, Jekaterinburg und Nowosibirsk.
Aktivitäten Ihres Unternehmens in den Regionen Russlands bzw. den deutschen Bundesländern / Деятельность Вашей компании в регионах России/ федеральных землях Германии  Produktionsstandort/e / Производственные площадки:	Eplan vertreibt seine Produkte und Lösungen direkt an herstellende Unternehmen, vor allem im Öl-und-Gas-Bereich sowie in der Automobilindustrie und in allen Automatisierungssparten. Eplan berät seine Kunden in der Optimierung von Abläufen und Prozessen, sowie im detaillierten Engineering in der Elektrotechnik. Darüberhinaus führt Eplan in Russland kundenspezifische Programmierungen und Anpassungen durch.
Geschaffene Arbeitsplätze / Количество созданных рабочих мест:	27
Aktivitäten in der Aus- und Weiterbildung / Программы развития и повышения квалификации сотрудников:	Eplan beliefert führende Institute und Hochschulen in Russland mit einer kostenlosen, für Schulen massgeschneiderten 'Education'-Variante der Software. Eplan führt regelmäßige kommerzielle und nicht-kommerzielle Schulungen für Ingenieure und Studenten durch.
Soziales Engagement Ihres Unternehmens / Социальная деятельность компании:	Eplan trägt mit seinen Aus- und Weiterbildungstätigkeiten in Russland dazu bei, daß das Ausbildungsniveau in der Elektrotechnik in Russland auf weltweit führendem Niveau bleibt. Wir engagieren uns dafür, daß der russische Dienstleistungssektor beständig innovativ ist.

<p>Umweltpolitisches Engagement / Деятельность компании по защите окружающей среды:</p>	<p>Als Softwareunternehmen ist Eplan per se sparsam und energieeffizient im Einsatz von Ressourcen.</p>
<p>Karitative Projekte / Благотворительные проекты:</p>	<p>-</p>
<p>Welche Investitionen (in Euro) hat ihr Unternehmen bisher insgesamt in Russland / Deutschland getätigt? / Инвестиционные проекты (в евро), реализованные в России / Германии на сегодняшний день:</p>	<p>- Als Softwareunternehmen investieren wir vor allem in Mitarbeiter und in deren Ausbildung  - In Russland programmieren wir kundenspezifische Softwarelösungen im Kundenauftrag. Unsere Investitionen liegen dabei im zweistelligen TEUR-Bereich. Details zu den Kundenaufträgen können wir nicht mitteilen.</p>
<p>Beschreiben Sie die Zusammenarbeit Ihres Unternehmens mit russischen/deutschen Partnern / Сотрудничество компании с российскими/ немецкими партнерами:</p>	<p>Durch unsere Aktivitäten im Direktgeschäft haben wir im Laufe der Jahre vertrauensvolle Partnerschaften mit Grossunternehmen wie Gazprom, Rosatom, Sibur, Surgutneftegaz und Anderen aufgebaut. Die Partnerschaften starten aus einer Beziehung zwischen (Software)-Lieferant und Kunde und entwickeln sich durch jahrelange Zusammenarbeit und Beratung immer tiefer, bis wir und unsere Lösungen in die Prozesse der Kunden eingebettet sind.</p>
<p>Welchen Beitrag leistet Ihr Unternehmen zur Entwicklung der Realwirtschaft / Вклад Вашей компании в развитие реального сектора экономики:</p>	<p>Wir ertüchtigen unsere Kunden in Russland, ihre Design- und Herstellungsprozesse zu optimieren und damit nicht nur Kosten zu senken, sondern auch ihre Wettbewerbsfähigkeit zu erhöhen. Damit tragen wir dazu bei, daß russische Unternehmen mit weniger Personal bessere Produkte in kürzerer Zeit entwickeln und herstellen können.</p>
<p>Warum soll Ihre Firma den Mittelstandspreis bekommen? / Почему Ваша компания должна получить Премию для малого и среднего бизнеса?</p>	<p>Gemeinsam mit unseren Kunden sind wir unbeirrbar unseren Weg in Russland gegangen und haben uns durch Krisen nicht von ihm abbringen lassen. Alle unsere Mitarbeiter sind russische Staatsbürger und werden von uns kontinuierlich im nationalen und internationalen Kontext geschult. Unsere Kombination aus Software, Beratung und Direktvertrieb macht uns einzigartig in Russland und hilft den dortigen Unternehmen, den Anschluss an den Weltmarkt zu halten. Wir haben grosses Vertrauen in unsere hervorragend ausgebildeten Mitarbeiter und in das Bestreben unser russischen Kunden nach Exzellenz. Wir würden uns sehr freuen, wenn dieses Vertrauen durch den Mittelstandspreis gewürdigt würde.</p>
<p><b>Zusätzliche Fragen: Innovationspreis / Дополнительные вопросы: премия в области инноваций</b></p> <p>Worin besteht die Einzigartigkeit Ihres innovativen Produktes (Lösung)? / В чем заключается уникальность инновационной продукции (инновационного решения) Вашей компании?</p>	<p>Unsere Softwareplattform vereint in einzigartiger Weise Softwarefeatures mit Design-Knowhow. Unsere Methodik 'Eplan Experience' vermittelt den Kunden dieses Knowhow und ermöglicht es Ihnen, durch Einsatz innovativer Software die Arbeitsabläufe effizienter zu gestalten und die Gesamtleistung des Unternehmens signifikant zu verbessern.</p>

<p>Jahr der Einführung des innovativen Produktes (Lösung) / Год внедрения инновационной продукции (инновационного решения):</p>	<p>2008</p>
<p>Beispiele der Anwendung des innovativen Produktes (Lösung) im russischen / deutschen Markt / Примеры применения инновационной продукции (инновационного решения) на российском / немецком рынке:</p>	<p>Eplans Produkte und Lösungen werden vor allem in der Elektrotechnik für das Design und die Fertigung von Produkten eingesetzt, z.B. für die Erstellung von Schaltplänen. Darüberhinaus werden sie für Projektplanung und Wartung von Produkten, Maschinen und Anlagen verwendet.</p>
<p>Vorteile, die Ihr innovatives Produkt (Lösung) bietet / Преимущества от использования Вашей инновационной продукции (инновационного решения):</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reduktion von Kosten und Zeitaufwand im Engineering um ca. 50% (hängt von der Ausgangssituation ab)</li> <li>- Schnellere Erzeugung von Angeboten im Projektgeschäft</li> <li>- Signifikante Qualitätsverbesserung durch Vermeidung von Fehlerquellen mittels Automatisierung</li> </ul>